

图书在版编目(CIP)数据

长江三峡第一城·奉节 / 张三友, 张德礼摄. — 北京:
中国摄影出版社, 2006.1

ISBN 7-80007-890-6

I. 长… II. ①张…②张… III. 奉节县—概况—摄影集 IV. K927.14-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 005373 号

责任编辑: 杨 静

装帧设计: 赵大督

《长江三峡第一城·奉节》

作 者: 张三友 张德礼

出 版: 中国摄影出版社

地址: 北京东单红星胡同 61 号 邮编: 100005

发行部: 010-65136125 65280977

网址: www.cpgph.com

邮箱: sywsgs@cpgh.com

印 刷: 北京嘉彩印刷有限公司

开 本: 250 毫米 × 250 毫米

印 张: 13

2006 年 2 月 第 1 版 第 1 次印刷

印 数: 5000 册

ISBN 7-80007-890-6

定 价: 175.00 元 (RMB) \$ 25.00 美元

《长江三峡第一城·奉节》画册编委会

顾 问: 何世忠 陈孝来 刘渝平 吴兴荃 杨前和

编 委 会 主 任: 李晓华

编 委 会 副 主 任: 罗成勇 邱永壁 魏靖宇

编 委: 韩礼刚 梁光辉 胡黎明 别 争

刘新民 张昌龙 李庆国 张 红

张德礼 胡雪春

主 编: 刘艳红

副 主 编: 李大武 张三友 王功明

执行主编: 李大武 张三友 赵贵林

摄 影: 张三友 张德礼 赵大督 赵贵林 彭蜀光

封面题字: 杨再春

撰 文: 赵贵林

出品单位: 奉节县文化广电新闻出版局

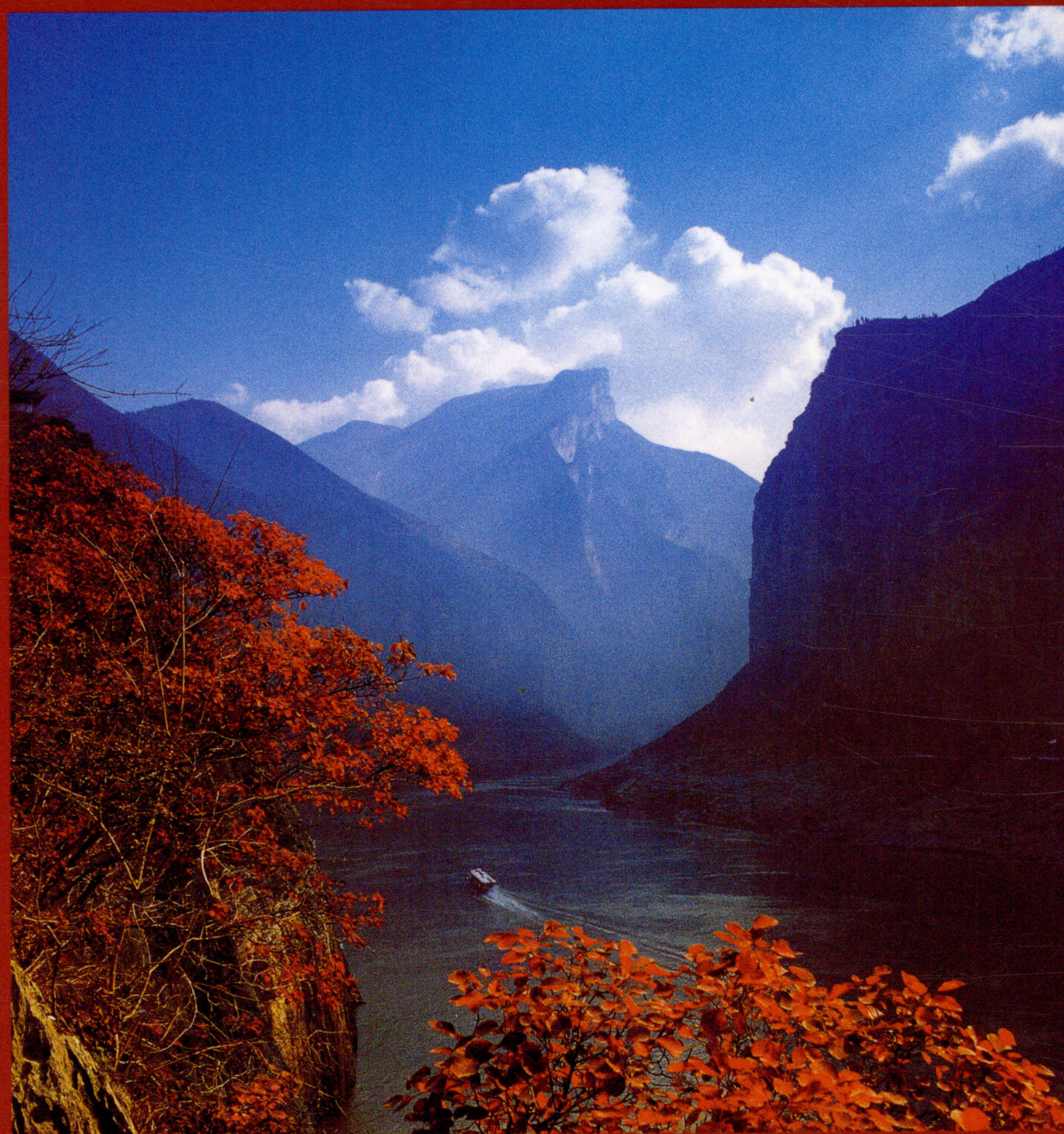
制 版: 北京清木朗曼设计有限公司

版权所有·翻版必究

长江三峡第一城

Fengjie—The First Choice of Tourists at
the Three Gorges on the Yangtze River

奉节



中国摄影出版社

前言

三峡是长江风景旅游线上最奇秀、最集中的山水画廊。在这画廊中，有一方物华天宝、人杰地灵的旅游胜地，历史文化名城——奉节。

“西控巴渝收万壑，东连荆楚压群山。”当年一位大诗人曾这样赞叹奉节的山川形胜。徜徉在奉节4000平方公里土地，你会惊叹七千万年前，燕山运动在这儿留下何等壮阔的地裂天倾景象，你会感慨10万年前人类祖先在这儿创造了不可思议的原始艺术品，你可以沉醉在叱咤风云人物据险称雄的故事传说中，你会欣赏到中华古文明的辉煌诗章。从200多万年前的古生物化石，到老关庙文化的石器、陶器，从春秋战国时期巴人的悬棺，到秦砖汉瓦宋代瓷器清代家具，无不生动地反映出在三峡这块土地上，历史文化的源远流长。

奉节县的历史十分悠久。周朝初年，这儿名鱼邑。春秋战国时，名夔子国。公元前316年秦王朝在这儿建鱼复县，是我国早期所建县邑之一。

在近2000年的时间里，奉节曾是路、府、州、郡治所在地。它是四川盆地东部地区的政治、军事、经济、文化中心。特别是三国时期，蜀汉君臣在这里演出过威武悲壮的大剧，至今，仍有不少三国文化的重要遗迹。

唐宋以来，历代许多大诗人曾到此为官、寓居、游历。他们凭吊先贤、描摹山水、吟咏风情，留下了成千上万的优美诗篇。当代许多学者曾感慨这里的一山一水、一草一木，无处不是诗，无处不是画。于是，人们把奉节誉为“诗城”。

远古的历史让人不胜感慨，当代的奉节人更用时代的浓墨，描绘出崭新的画图。

随着重庆直辖市的建立，奉节县的发展也插上腾飞的翅膀。交通通讯的迅猛发展，让三峡与繁华的都市紧紧联系在一起，给奉节古城带来了蓬勃生机。在三峡水利枢纽工程建设中，旧县城全部迁徙，白帝城成为一座四面环水的小岛，一座新的旅游港口城市出现在高峡平湖之滨。

当今的诗城奉节，更加美丽更加妩媚动人。我们选编的这本画册，就是从广阔的画卷中，收藏了历史的一瞬。岁月的足迹、时代的风采在这儿以艺术的形态呈现在您面前，让您了解诗城的过去、现在和未来……

Preface

Guilin Zhao

The three Gorges is the most miraculous and beautiful, concentrated landscape gallery in the Yangtze River Landscape tourist route. In this gallery, there is a remarkable place of interest producing outstanding people, and products of nature's treasures--Fengjie, the famous historical and cultural city.

"Dominate Sichuan at the West and have innumerable valleys within control, connect Hubei at the East and have command over the mountains", some great poet ever highly praised the landscape and terrain of Fengjie. Wondering around on the land of 4000 square kilometers of Fengjie, you will exclaim and admire what grand scene the movement of yanshan has brought about at 70 million years ago which looks like the skies falling and the earth opening up. You will appreciate the incredible primitive art product created by the ancestors of human beings at 100,000 years ago from the bottom of your heart. You may be intoxicated in the legend of the all-powerful people taking advantage of the natural barrier and holding sway and enjoy the glorious chapters of ancient China's civilization. From the fossil of the ancient extinct life to the cultural stoneware and earth ware in the Lao Guan Temple, from the suspended coffins of the Ba tribe at the Spring and Autumn and Warring States Period to the cultural objects of the past dynasties like the bricks in Qin dynasty, tiles in Han dynasty, china wares in Song Dynasty, and furniture in Qing Dynasty, all brilliantly show the longstanding history and culture in the Three Gorges. Fengjie has a long history. At early Zhou Dynasty, it is called Yu Yi, and during the Spring and Autumn and Warring States Period, namely Kui Zi Guo. At 316 B.C., Yu Fu county was established here by the Qin Dynasty, which is the one of the ancient counties established at the early stage of China.

In the nearly 2000 years, Fengjie used to be the seat of administration divisions like Lu, Fu, Zhou, Jun and etc. It is the political, military, economic and cultural hub of the Eastern part of sichuan basin. Especially at the Three Kingdom's Period, the emperor and minister of Shu Han have ever performed moving and tragic historic drama here. Up till now, there are still many important cultural relics of the three kingdom's Period.

Since Tang and Song Dynasty, many great poets have ever been here, officiating, living, and travelling. They paid visits to the old sites of the wise men and pondered on the past, depicted the mountains and waters in their literature and art works, chanted the fascinating and charming scenery and the inspiring history here, and left thousands of exquisite poetries. Many contemporary scholars signed with admiration over every Mountain and every stream, each blade of grass and tree, which all bear the poetic sentiment and compose beautiful picture scrolls. Therefore, Fengjie has the reputation of "city of poems". The history of the remote antiquity makes people sign with emotion, while the Fengjie people of the present time even described a brand new picture with the think ink of the modern time. With the establishment of Chongqing municipality,

前書き

三峡は揚子江観光コースの美しさを極めた山水画の画廊と言われている。この画廊に、歴史と文化の町奉節がその山水画の一つとして輝いている。

奉節の地形について、「西控巴渝収万壑、東連荆楚压群山」という詩が詠い伝えられている。この4000平方キロの土地で、七千万年前の地殻運動が残した雄大な山と谷が見られ、十万年前の原始人が作った原始芸術品が残されており、数多くの歴史人物の壮絶な一生についての伝説が言い伝えられ、中国の輝かしい古代文明をじっくり楽しみ自分の体で感じる事が出来る。二百万年前の古生物の化石から老関廟文化遺跡の石器や陶器まで、春秋戦国時代の懸棺から秦と漢の時代の遺跡や宋の磁器・清の家具まで、いずれも三峡地域の歴史と文化が長いことをあざやかに反映している。

奉節県は長い歴史を持っている。周の時代の初めごろ、ここは魚邑といい、春秋戦国時代は夔子国であった。紀元前316年、秦の国はここで魚復県を建て、中国で最も早く建てられた県の一つとなった。

2000年もの間、奉節は各時代に路・府・州・郡の官庁所在地として、四川盆地の東部地区の政治・軍事・経済・文化の中心であった。特に三国時代には、蜀の国がここで興亡の歴史を演じたことから、今でも三国文化の重要な遺跡がここに多く残っている。

唐と宋の時代以来、多くの有名詩人がここで地方官を務めたりここを旅行したりここに住んだりするので、奉節の自然景色と土地の風情を描いた美しい詩歌が数多く残されており、この山と水・草木がすべて詩と絵になっていると現在の学者たちも慨嘆しているほどである。このことから、奉節は「詩城」とも呼ばれている。

古代文化の栄光を誇りながら、今日の奉節の人々は時代の新風をこの古い町に吹き込み、奉節の新しい未来を切り開いている。

重慶直轄市の成立にともなって、奉節の発展も急ピッチで進められている。交通と通信の急発展によって、三峡と大都市が結ばれ、そのおかげで古い町奉節も生氣溢れるようになった。三峡ダム建設のため、町の住民が全員奉節ニュータウンに移住し、白帝城も水に囲まれる小島に変貌し、奉節は揚子江の畔に新しい観光港湾都市として姿を現している。

今日の詩城奉節、昔のいつよりも美しく、世界中の人々を引き付けている。われわれが編集したこのアルバムは、写真家たちの数多くの作品から奉節の歴史の一瞬を反映させたものを選んだもので、この美しい詩城の過去・現在と未来を芸術の形でご紹介したい所存である。

三峡历史名城

华夏旅游胜地

二〇〇五年九月二日

徐肖冰



原中国摄影家协会主席
the former chairman of the Association of the Chinese Photographers
中国カメラマン協会元主席

若言風景異
三峽此為魁

呂厚民



原中国摄影家协会分党组书记
the former secretariat of the division Party group of the Association of Chinese Photographers
中国カメラマン協会共産党党組書記

奉节县位于重庆市东部，面积 4099 平方公里，长江横贯县境 43 公里，人口 102 万，是省级历史文化名城。

奉节县建于公元前 314 年，是我国最早建的县邑之一。公元 222 年刘备从夷陵败退白帝城，改鱼复县为永安县。唐贞观 23 年（公元 649 年），为旌表诸葛亮“孤寄命，临大节而不可夺”的崇高品质，改为奉节，一直沿用至今。

奉节历史上是出川入蜀的要津，历代兵家必争之地。从汉代开始，它便是巴东郡、江关都尉、三巴校尉、信州、夔州路、夔州府治地。辛亥革命前，奉节一直是下川东政治、经济、文化、军事中心。今天，仍是川东、陕南、鄂西的交通枢纽和物资集散地，港口货物吞吐量仅次于重庆港，在重庆市各区县中名列第一。

奉节县四季分明、气候宜人、资源丰富。矿藏中有煤、铁、硫铁矿、铝土矿等，全县森林覆盖率达 27.4%，珍稀动植物近百种，特别是旅游资源得天独厚。人文景观和自然景观交相辉映。人文景观主要有白帝城、八阵图遗址、永安宫遗址、甘夫人墓、诗城博物馆；自然景观主要有中国十大风景名胜之一长江三峡瞿塘峡、国家级风景名胜区天坑地缝、长龙山等。

奉节旅游商品众多，比较著名的有多次荣获全国同类产品第一名的 72-1 脐橙，优质矿泉水“太和矿泉”，唐代贡茶和夔梳，还有 1994 年荣获全国第二届农业博览会金奖的茶叶——“香山贡茶”和“夔州真茗”，以及游人十分欢迎的泡菜、牛肉干、晒枣、夔柚、中药材等。

远眺奉节新城

Overlook of the new city of Fengjie

奉節ニュータウンの眺め

The county of Fengjie is located at the Eastern part of chongqing Municipality,occupying 4,099 square meters. The Yangtze River traverses Fengjie horizontally, and stretches for 43 kilometers in its territory. Fengjie has the population of 1.02 million, and the county town is the famous historical and cultural city at provincial level.

The county of Fengjie was established at 314 B.C., and is one of the earliest counties established in China. At A.D.222,lost in the war of Yiling, Liu Bei, the Emperor of the Kingdom of Shu Han during the Three Kingdoms' Period retreated to Baidicheng, and renamed the county of Yu Fu as the county of Yong'an. At Zhenguan (the reign title of Emperor Li Shimin) 23rd year in Tang Dynasty(A.D.649),in order to honor the noble character of Zhuge Liang(the prime minister of the kingdom of Shu Han), who was entrusted to take care of the orphan of Liu Bei and kept his political integrity while confronting critical situations, the county was named as Fengjie, which is used up till now.

Fengjie is the important ferry crossing to enter and exit Sichuan province, and the strategic point in all of the past dynasties. Since Han Dynasty, it was respectively under the jurisdictions of the administration divisions of the past dynasties including Ba Dong Prefecture, Jiang dong Du Wei, San Ba Xiao Wei, Xin Zhou, Kui Zhou Lu and Kui Zhou. Before the Revolution of 1911, Fengjie was the political, economic, cultural and military center of Eastern Sichuan all the time. Nowadays, it is still the communication hub and the material collecting and distributing center of Eastern Sichuan, Southern Shaanxi and Western Hubei, whose port capacity is only next to the harbour of Chongqing and tops all the areas and counties of the Chongqing Municipality.

The county of Fengjie has distinct four seasons, agreeable climate and rich resources. Its mineral resources include coal, iron, pyrite, bauxite and etc. The county has the forest cover percentage of 27.4%, and nearly a hundred varieties of rare animals, and especially it is richly endowed with travel resources, with the cultural landscape and natural landscape enhancing each other's beauty. The cultural landscape mainly includes Baidicheng, the relic of the eight battle arrays deployment, the relic of the Yong'an Palace, the tomb of Madam Gan, who is the one of the wives of Liu Bei and the Museum of the city of poem; the natural landscape includes one of the top ten places of interest in China—Qu Tang Gorge of the Three Georges on Yangtze River, the nation grade beauty spot-the great hollow and the canyon crack and Chang Long mountain and etc.

There are many tourist products in Fengjie, among which, the 72-1 navel orange which ranked the first place in the competitions against the products of the same kind in China for many times, the mineral water of high quality, "Taihe mineral water", the tribute tea of Tang Dynasty, and Kui comb are well-known. There are also the "Xiang Shan tribute tea" and "the "real tea in Kui Zhou" which won the gold award in the Second nationwide agriculture exposition in 1994, and the "Tinglai pickles", charqui, sun-dried jujube, Kui shaddock and Chinese herbal medicine materials which are very popular with the tourists.

奉節県は重慶市の東部に位置し、面積4099平方キロ、県内を流れて通る揚子江は43キロに達し、人口102万、その県城は省クラスの歴史と文化の名城である。

奉節県は紀元前314年に建てられ、中国で最も早く建てられた県の一つである。222年、三国時代の蜀劉備は夷陵から白帝城まで撤退し、ここ魚復県を永安県と名を変えた。唐の貞観23年(649年)、劉備が辞世直前に託した一人息子を死ぬまで見守って節を貫き通した諸葛孔明のことから、また奉節と名を変えられ、その名は今日まで使い続けられている。

歴史上、奉節は四川を出入りする要路として争われてきた。漢の時代から、各時代にそれぞれ巴東郡・江関都尉・三巴校尉・信州・夔州路・夔州府の官庁所在地であった。辛亥革命前、奉節はずっと下川東地域の政治・経済・文化・軍事の中心であり、今でも四川・陝西・湖北をつなぐ交通中枢と物産集散地として、重慶港に次ぐ吞吐量を誇る港を擁し、重慶市各県のトップを占めている。

奉節県は温和な気候と豊富な資源に恵まれており、鉱物資源には石炭・鉄鉱石・ボーキサイトが多く、森林カバー率は27.4%に達し、希有動植物は百種類ぐらい有る。美しい自然風景と多くの人文景観に彩られる奉節は独特な観光資源を誇っており、人文景観は白帝城・八陣図遺跡・永安宮遺跡・甘夫人墓・詩城博物館があり、自然風景は中国十大観光名所の一つとして知られる三峡の瞿塘峡や国家クラスの観光エリア天坑地縫・長竜山などを代表としている。

奉節の土産品として、全国農産物ランキングで何回もトップを取ったことのあるミカン72-1号や、高品質ミネラルウォーター太和鉱泉・唐の貢茶・夔梳(くし)が挙げられる。1994年第二回全国農業博覧会で金賞をとった香山貢茶と夔州真茗、観光客に好まれている汀来泡菜(漬物)・牛肉乾(乾燥牛肉)・晒棗(棗で作ったお菓子)・夔柚(ユズ)・菓種も有名である。





历史的记忆 - 奉节老城全景

The Memory of history-the full view of the old city of Fengjie

歴史の記憶—古い町奉節



白帝城風景名勝区

白帝城風景名勝区包括白帝山、瞿塘峽、子陽城、魚復浦以及蓮花峰、天鵝湖等景點。所轄範圍大約 100 余平方公里。

白帝城、瞿塘峽是國家級風景區。秀麗的白帝山上有古樸典雅的白帝廟，陳列着無數珍貴文物。瞿塘峽中文物景點比比皆是，當年郭沫若曾詠嘆“若言風景異，三峽此為魁”。魚復浦曾是古縣城的治地，傳說諸葛亮在此擺過八陣圖。奉節縣的文物保護單位古城牆、依斗門、永安宮、彭詠梧烈士陵園也遷建在此，同時，新建了詩城博物館。博物館外觀再現了奉節古城大東門民居的風貌，為國家三建委文物保護科研課題。

The Baidicheng scenic point includes Bai Di Mountain, Qu Tang Gorge, Zi Yang town, Yu Fu Pu, Lotus peak and Swan lake and etc, the area under its jurisdiction covers over 100 square kilometers.

Baidicheng, Qu Tang Gorge are the nation grade scenic point. The elegant and unsophisticated Bai Di Temple is seated on the handsome Bai Di Mountain, and exhibits innumerable precious relics. In the Qu Tang Gorge, the relic points are ubiquitous, and Mr. Guo Moruo, the famous Chinese archaeologist has ever chanted that "When its comes to the distinctive scenery, the Three Gorges shall rank the first place." Yu Fu Pu used to be the seat of the ancient county, and it is said that Zhuge Liang has ever deployed the famous Eight Battle Arrays here. The relic preservation units of the county of Fengjie have been moved here including the ancient city walls, Yi Dou Gate, Yong'an Palace, and Peng Yongwu martyr's cemetery. At the same time, the Museum of the City of Poem has been established. The outward appearance reappeared the style and features of the Da Dong Men folk residence of the ancient city of Fengjie, which is the scientific research topic of relic preservation of the nation's third construction committee.

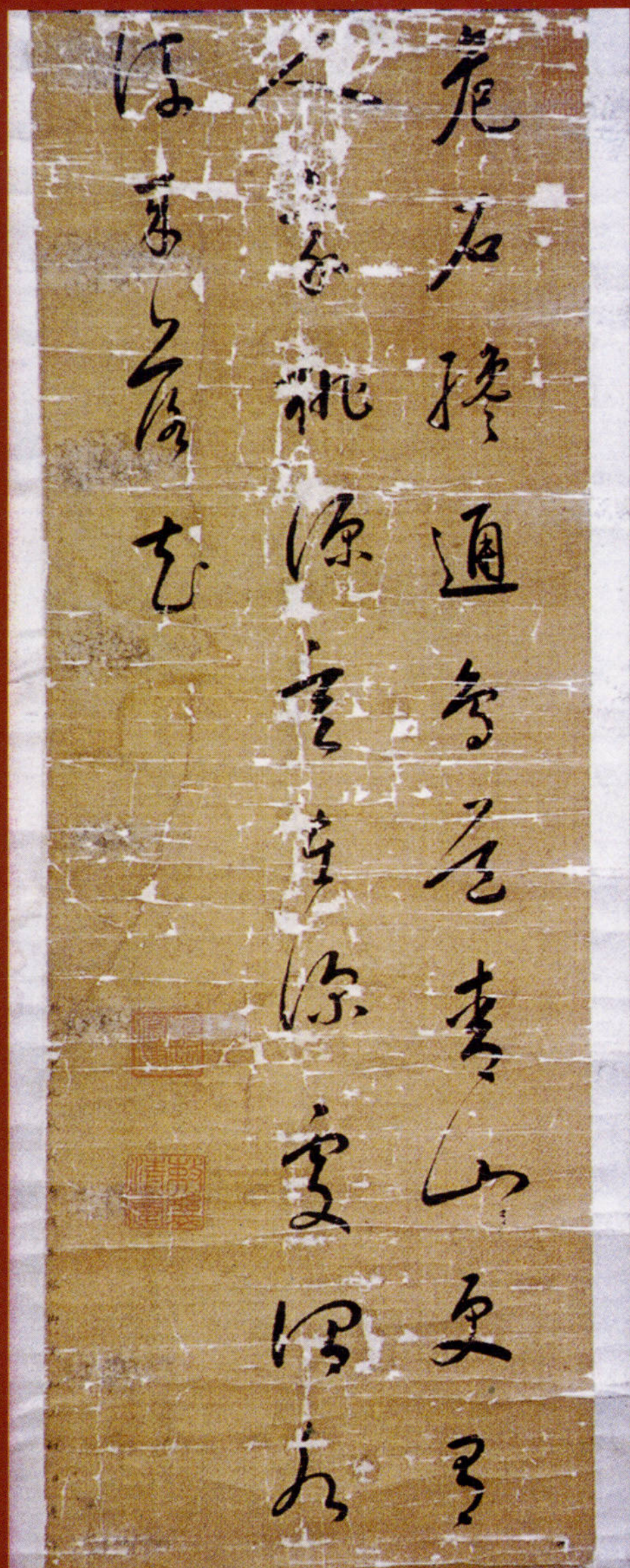
白帝城観光エリアは面積100平方キロ余り、その域内に白帝山・瞿塘峽・子陽城・魚復浦・蓮花峰・天鵝湖などのスポットがある。

白帝城・瞿塘峽は国家クラスの観光エリアである。緑豊かな白帝山には古樸典雅な白帝廟があり、その中に珍しい文物が多く陳列されている。瞿塘峽も旧跡が所々に点在し、郭沫若がそのことを「若言風景異、三峽此為魁」と詠っている。魚復浦は古代県城の所在地で、諸葛孔明が八陣図の敷いたのはここだという伝説がある。奉節県の文物保護観光スポットである古城城壁・依斗門・永安宮・彭詠梧烈士の墓園もここに移されており、奉節古城大東門民家の風貌を再現した詩城博物館もここに新築されている。





白帝廟大門
The gate of Bai Di Temple
白帝廟正門



康熙皇帝草书轴 Rolling scroll in cursive hand by Emperor Kang Xi of the Qing Dynasty 康熙皇帝草书轴

危石才通鸟道，青山更有人家。
桃源意在深处，涧水浮来落花。

The passage only bird can fly through exists among the dangerous stone clusters, and people always live in the green mountains, which is appropriate for living. The utopia place which world pursues depicted in the works written by the great poet Tao Yuanming in his adversity has far-reaching implications, and the mountain creek described in the utopia drifted fallen flowers.

危石才通鳥道 青山更人家有
桃源意在深所 澗水浮來落花



唐刘禹锡词 [宋]黄庭坚书 The lyric of Liu Yuxi of Tang Dynasty, the great poet, transcribed by Huang Tingjian, the famous calligrapher in Song Dynasty 唐劉禹錫作 宋黃庭堅筆

瞿塘嘈嘈十二滩，此中道路古来难。
长恨人心不如水，等闲平地起波澜。

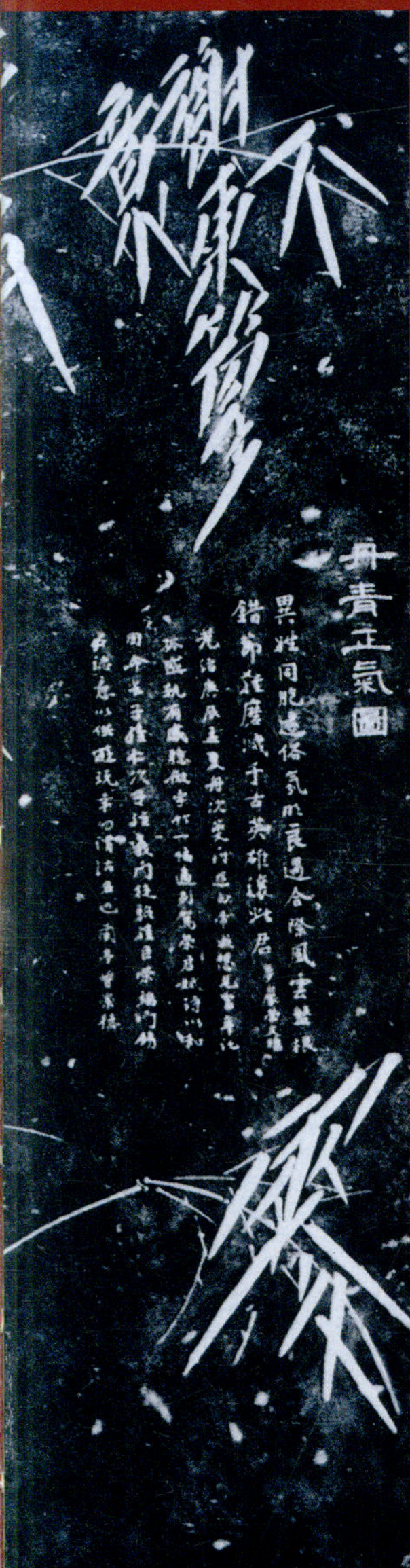
There are so many rapids in the Qu Tang Gorge, which constitute the dangerous water course. We regret that human heart is more dangerous than the water, and trouble is always provoked when there is even no such perilous torrents.

瞿塘嘈嘈十二灘 此中道路古來難
長恨人心不如水 等閑平地起波瀾



诗书画合一的竹叶碑。“不谢叶淡，终久不调零。”

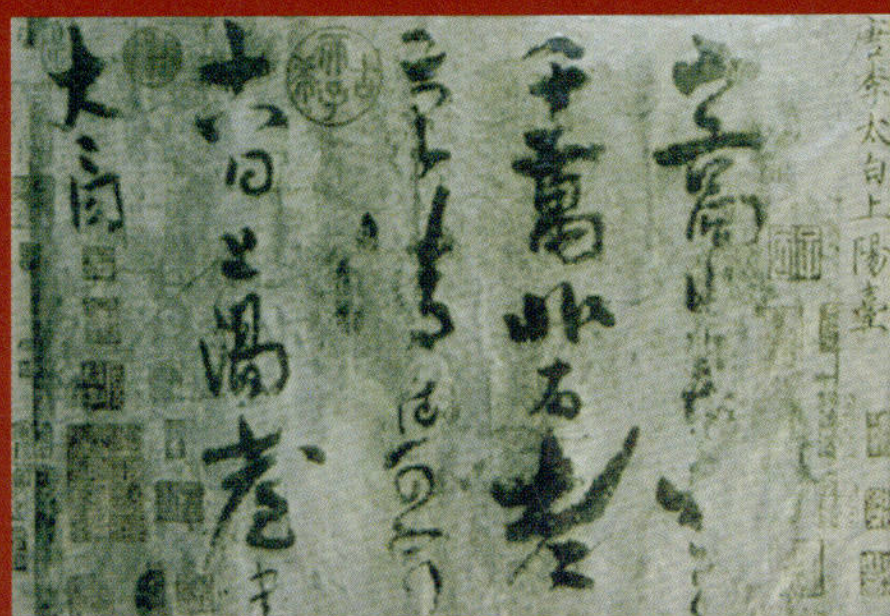
Bamboo Tablet—a combination of calligraphy and painting



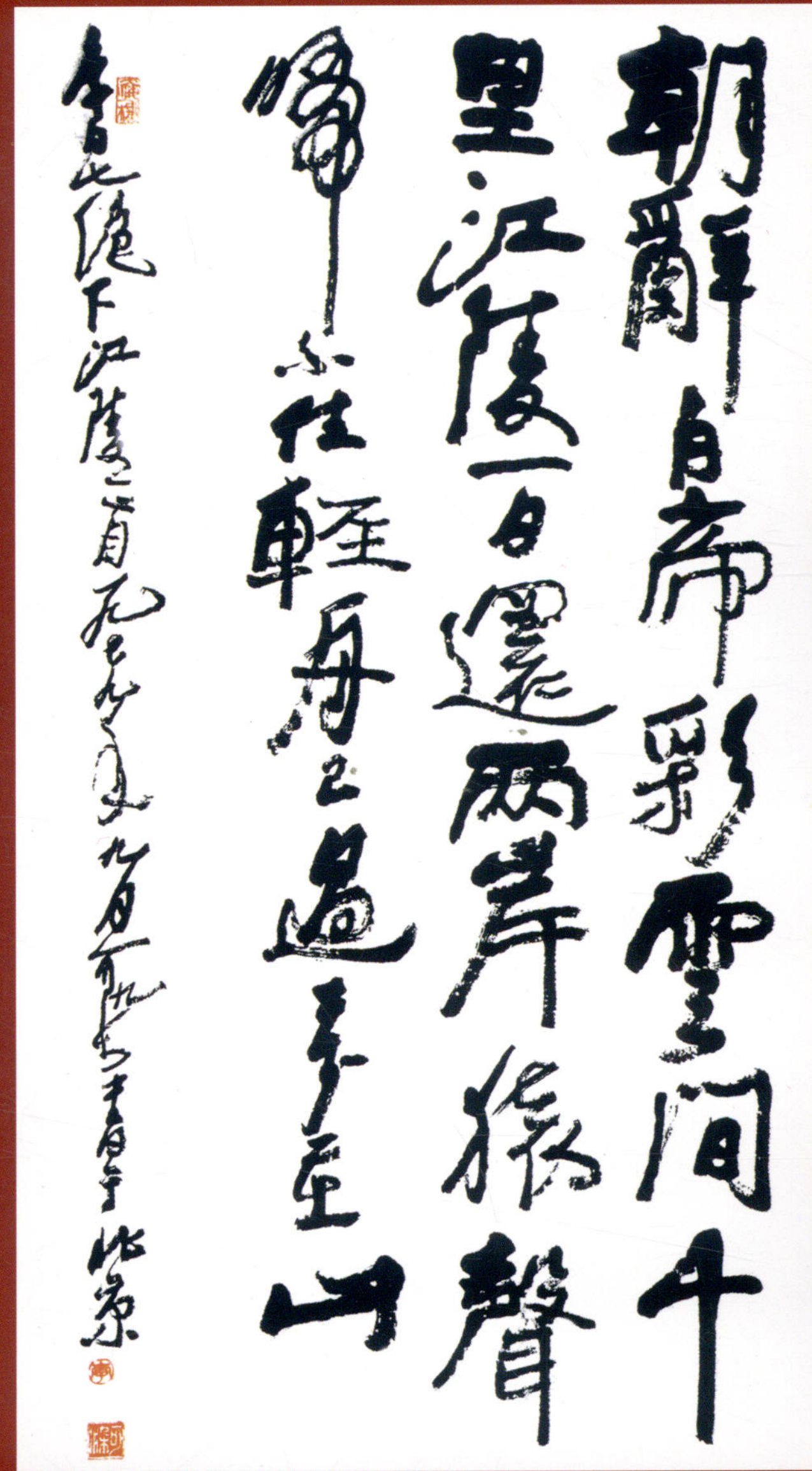
东篁意，丹青独自名；莫嫌孤
of poem,



镌刻精美的凤凰碑
The skillfully-engraved Phoenix Tablet



李白手迹 The autograph of li Bai



刘海粟手书《早发白帝城》
Set out from Bai Di Cheng in the morning, transcribed by Liu Haisu
劉海粟の手跡「早発白帝城」



135 水位时，白帝城前已是高峡平湖景象

At the water level of 135 meters, the scene of high canyon and even lake already appears in front of Baidicheng

揚子江の水位が135メートルになると、白帝城の前は湖と化す。

